
**1st Session, 56th Legislature
New Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

**1^{re} session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

BILL

27

**An Act to Amend the
Economic Development Act**

Read first time: February 21, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

27

**Loi modifiant la
Loi sur le développement économique**

Première lecture : le 21 février 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. GREG BYRNE, Q.C.

L'HON. GREG BYRNE, c.r.

BILL 27

**An Act to Amend the
Economic Development Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 12 of the Economic Development Act, chapter E-1.11 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended

(a) by renumbering the section as subsection 12(1);

(b) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) respecting annual charges and the terms and conditions applicable to annual charges;

(ii) by repealing paragraph (d.1);

(iii) by repealing paragraph (d.2) and substituting the following:

(d.2) respecting an adjustment, deferment, reduction or waiver by the Minister of the annual charges referred to in paragraph (d) and alterations by the Minister of the terms and conditions referred to in paragraph (d);

(c) by adding after subsection (1) the following:

PROJET DE LOI 27

**Loi modifiant la
Loi sur le développement économique**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 L'article 12 de la Loi sur le développement économique, chapitre E-1.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 12(1);

b) au paragraphe (1)

(i) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) concernant les charges annuelles ainsi que les modalités et conditions qui leur sont applicables;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa d.1);

(iii) par l'abrogation de l'alinéa d.2) et son remplacement par ce qui suit :

d.2) concernant un ajustement, un report, une réduction ou une renonciation par le Ministre des charges annuelles visées à l'alinéa d) et les modifications par le Ministre des modalités et conditions visées à l'alinéa d);

c) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

12(2) A regulation made under paragraph (1)(d) or (d. 2) may be retroactive to February 15, 2003, or to any date after February 15, 2003.

2 Section 14 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

14(1) Any person who receives financial assistance under this Act shall pay to the Minister an annual charge in accordance with the terms and conditions prescribed by regulation.

(b) in subsection (2), by striking out “service fees” and substituting “annual charges”.

TRANSITIONAL PROVISION

3 Any reference to “service fee” in any agreement or other instrument or document that was valid and of full force and effect immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a reference to “annual charge”.

COMMENCEMENT

4 Sections 1 and 2 of this Act shall be deemed to have come into force on February 15, 2003.

12(2) Un règlement établi en vertu de l’alinéa (1)d) ou d.2) peut être rétroactif au 15 février 2003 ou à toute date ultérieure au 15 février 2003.

2 L’article 14 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

14(1) Toute personne qui reçoit une aide financière en application de la présente loi doit verser au Ministre une somme au titre de charges annuelles selon les modalités et conditions établies par règlement.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « des frais de service » et son remplacement par « des charges annuelles ».

DISPOSITION TRANSITOIRE

3 Un renvoi à « frais de service » dans tout accord ou autre instrument ou document qui était en vigueur, était valide et avait plein effet immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article est réputé être un renvoi à « charge annuelle ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

4 Les articles 1 et 2 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 15 février 2003.

EXPLANATORY NOTES**NOTES EXPLICATIVES****Section 1**

(a) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 1(c) of this amending Act.

(b) (i) The existing provision is as follows:

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations...

(d) respecting service fees and the terms and conditions applicable to service fees;

(b) (ii) The existing provision is as follows:

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations...

(d.1) respecting legal fees and application assessment fees and the terms and conditions applicable to legal fees and application assessment fees;

(b) (iii) The existing provision is as follows:

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations...

(d.2) respecting an adjustment, deferment, reduction or waiver by the Minister of the fees referred to in paragraphs (d) and (d.1) and alterations by the Minister of the terms and conditions referred to in paragraphs (d) and (d.1);

(c) New provision.

Section 2

(a) The existing provision is as follows:

14(1) Any person who receives financial assistance under this Act shall pay to the Minister a service fee in accordance with the regulations.

(b) The existing provision is as follows:

14(2) The services fees received by the Minister under this section shall be paid into the Consolidated Fund.

Section 3

Transitional provision.

Section 4

Commencement.

Article 1

a) La modification est corrélative à la modification faite par l'alinéa 1c) de la présente loi modificative.

b) (i) Texte de la disposition actuelle :

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements...

d) concernant les frais de service ainsi que les modalités et les conditions qui leur sont applicables;

b) (ii) Texte de la disposition actuelle :

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements...

d.1) concernant les frais légaux et les frais d'évaluation de la demande ainsi que les modalités et les conditions qui leur sont applicables;

b) (iii) Texte de la disposition actuelle :

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements...

d.2) concernant un ajustement, un report, une réduction ou une renonciation par le Ministre des frais visés aux alinéas d) et d.1) et les modifications par le Ministre des modalités et conditions visées aux alinéas d) et d.1);

c) Nouvelle disposition.

Article 2

a) Texte de la disposition actuelle :

14(1) Toute personne qui reçoit une aide financière en application de la présente loi doit verser au Ministre une somme au titre des frais de service conformément aux règlements.

b) Texte de la disposition actuelle :

14(2) Les sommes payées au Ministre au titre des frais de service en vertu du présent article sont versées au Fonds consolidé.

Article 3

Disposition transitoire.

Article 4

Entrée en vigueur.